



# 伊梅列季:

历史之心





# 传奇之地

如果您渴望沉浸在格鲁吉亚历史的深厚底蕴中，欢迎前来伊梅列季。欢迎来到一个以丰富的黄金资源而闻名的地区，传说中，曾有阿尔戈英雄前来寻找黄金羊毛的传奇之地。欢迎来到一个历史古迹可追溯到石器时代，而恐龙足迹能将时光倒流数百万年的地方。

然而，格鲁吉亚酿酒传统的起源仅需回溯到8000年前，就可发现这一传统就此诞生于此。毫不奇怪，伊梅列季仍然是这个国家最重要的葡萄酒产区之一。

伊梅列季欢迎您透过两座格鲁吉亚建筑的杰出典范，沉浸于格鲁吉亚文艺复兴时期的活力氛围中：巴格拉特大教堂和格拉特修道院（联合国教科文组织认定的世界遗产）。

在伊梅列季，您将感受到一种超越历史的联系感。该地区是格鲁吉亚第三大城市库塔伊西，同时也是格鲁吉亚第三座国际机场的所在地。您可以探索山脉、茂密的森林、野生峡谷，探寻神秘洞穴，并欣赏壮观的瀑布。当您希望在格鲁吉亚的过去、现在以及未来中找到灵感时，欢迎踏入伊梅列季。

- 1 巴格拉特大教堂，一座中世纪格鲁吉亚建筑的杰作，被列入联合国教科文组织世界遗产名录。

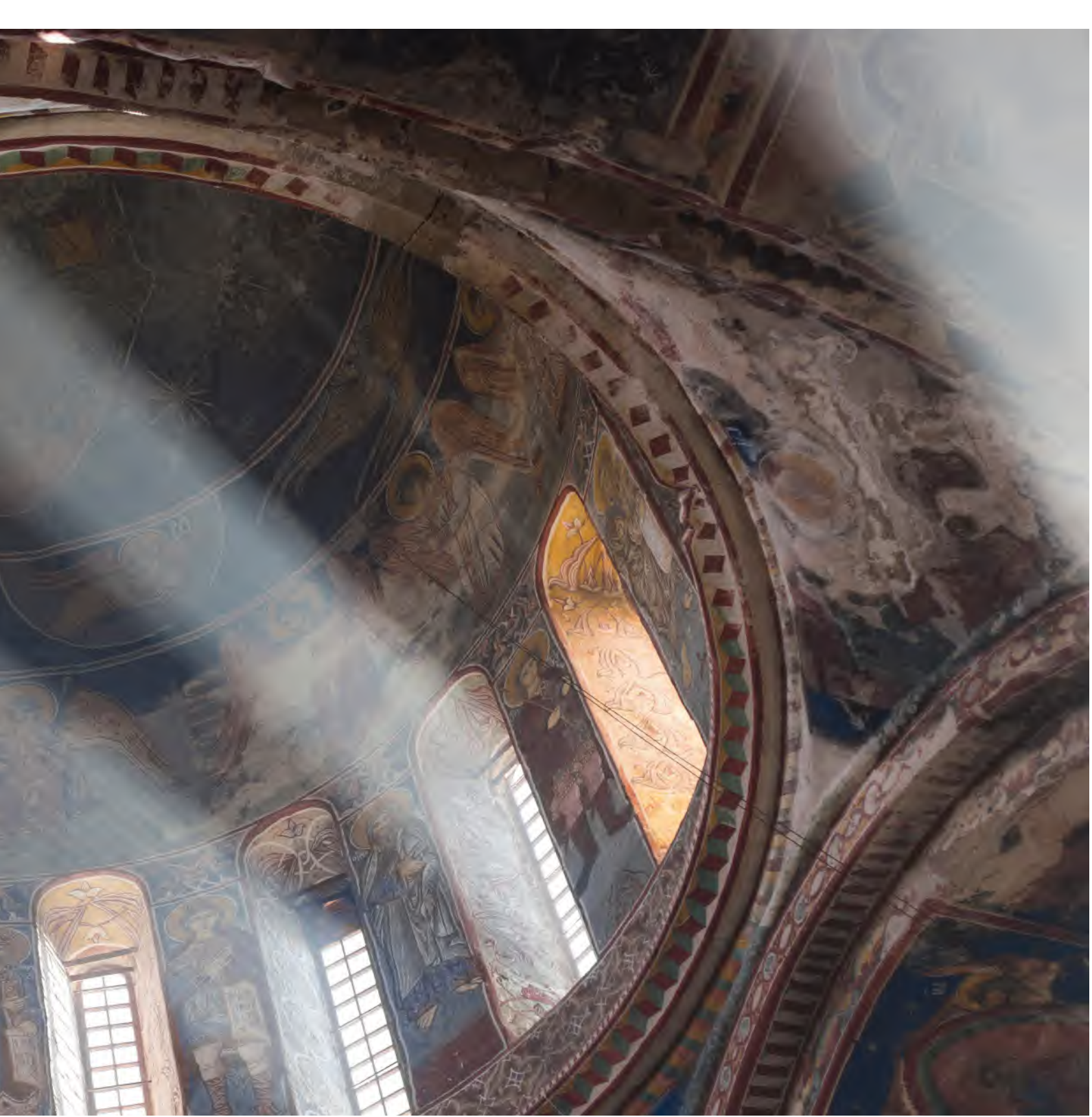














# 自然景点



2 萨塔普利亚自然保护区的地下奇观





3 在波尔若米-哈拉高利国家公园中，与大自然一同迎接清晨



4 一些曾经在萨塔普利亚自然保护区栖居的生灵

伊梅列季的自然风光确实令人惊叹。国家公园和自然保护区带来了宁静和幸福的感觉。当然，如果您愿意体验心跳加速的兴奋感，这里也提供充足的积极冒险机会。

萨塔普利亚自然保护区离库塔伊西并不远，然而这里的科尔基斯森林覆盖的山地风景令人感觉如同进入了一个不同的世界。这片自然保护区内存有著名的萨塔普利亚洞穴，其中已发现了超过200个恐龙足迹。

საქართველოს ტერიტორიაზე მდებარეობს მრავალი ეროვნული პარკი და ბუნების ძეგლი, რომლებიც გვთავაზობს უნიკალურ სასიამოვნო ადგილებს და შესანიშნავ სასაფლაოებს. აქვე მოცემულია მხოლოდ რამდენიმე მაგალითი.



მთაო, რად აზრად ჰგონებოდა,

მეტი რა ღმერთი იქნება?

რადგანაც ძირითადი გონიერის,

მითაც უფროდებოდა?

სადღის პირველით ამაყობ,

მეტიც, ყოველითაც

აქვეა, აქვეა-ძირითად,

ბიზნეს-მეტიც.

შენ ანად გეგონებს ბიზნეს

მეტიც, ყოველიც

მეტიც, ყოველიც

მეტიც, ყოველიც





6 漫步于奥卡兹峡谷的峭壁边



7 奥卡兹（金切哈）瀑布

说到洞穴，格鲁吉亚最著名的洞穴之一是普罗米修斯溶洞，也位于伊梅列季。作为欧洲其中一个最美丽的洞穴，霓虹灯和古典音乐为令人惊叹的钟乳石和石笋带来了独特的壮丽画面。游览持续一小时，最后您将乘船游览库米斯塔维河。

对于热爱大自然的人来说，必不可少的是参观奥卡兹峡谷自然纪念地。奥卡兹峡谷令人叹为观止，是奥卡兹河的一段，全长14公里，某些地方深达100米。再加上自然纪念地的悬崖小径，一座金属桥紧贴峡谷壁，最后延伸至峡谷上方20米——这也将为您带来一次独特而令人心跳加速的体验。在那里，一定要欣赏金切哈瀑布自然纪念地的壮丽景色。



მთაო, ჩად აბრე ჰბუდრიდოზ,



მეზარდ დეჰმუნიკ ბარსაო?

ჩადმარდუ მონოთ მონდარონს.

მონი აბრე ჰმარდუბ თარსაო?

მადონს ჰდრეჯებით ამაყოზ,

მონდრიტა, ყონდრიტაო

ჰანკეშა, ჰარჰან-ჰუჩიტა,

ჰინიბეშა-მონიბუდრიტაო.

შანს აჩად მონდონს ბარისა

დონი სიბდრიდო სიბრიტა.

მუჩოთ ნაჰანბი ბუდ-მჰანდრი,

მად მანბადრიტის ღირიტა;





9 在波尔若米-哈拉高利国家公园冬季徒步是一次难忘的经历



10 骑马探索波尔若米-哈拉高利国家公园

坐落在小高加索山脉中的波尔若米-哈拉高利国家公园是欧洲最大的国家公园之一，对徒步爱好者来说是一个梦想之地。欢迎来体验一下，享受清新的山间空气、纯净的天然矿泉水以及那些令人叹为观止的山景，感受到恢复活力的美好。

如果所有这些户外活动让您感到有些疲惫，您可以在几家温泉疗养中心中放松，享受温泉矿物泉水的疗效。可以考虑前往努尼斯、萨尔梅或茨卡尔图博。

当你身在伊梅列季时，请走出室内，沐浴在森林的气息中，感受那份清新与自由。



# 岁月见证的惊叹



11 在巴格拉特大教堂 (一个联合国教科文组织世界遗产地) 欣赏日落





12 莫察梅塔修道院经历了世纪的风雨却屹立不倒



13 格拉特修道院教堂内的壁画可追溯至12世纪

与历史的相遇，是怎样一种感觉呢？在伊梅列季，您将找到答案。从石器时代、青铜时代、古老的科尔基斯王国，一直到格鲁吉亚文艺复兴时期，伊梅列季的文化和历史遗迹犹如一盏历史之灯，照耀着绚丽的过去。

由大卫四世“建国者”于1106年创立的格拉特修道院，曾是格鲁吉亚最大的宗教、教育和哲学中心之一。将近一千年后，修道院的许多部分依然保持着完美的原貌。

巴格拉特大教堂，这座中世纪格鲁吉亚建筑的杰作，壮观地俯瞰着库塔伊西市和里奥尼河。这座大教堂，沐浴在悠久历史的光辉下，散发出无可置疑的崇高庄严。



მთაო, რად აბრე ჰბუდრიღოზ,



მწიგნოს-მწიგნოსთაო

შინ ანად მთაგონენ ბანაო

მწიგნოსთაგონენ ბანაო

მწიგნოსთაგონენ ბანაო  
მწიგნოსთაგონენ ბანაო





15 卡茨黑石柱（请注意通往顶部的梯子）



16 点缀库塔伊西歌剧院屋顶的雕像

另一个历史悠久的美丽之地坐落在库塔伊西城外，叫做莫察梅塔修道院，是一座壮丽地俯瞰茨卡尔奇特拉河的修道院群。这里正是在8世纪，大卫和康斯坦丁·阿尔格韦蒂因遭遇阿拉伯占领者而牺牲了他们的生命的地方。

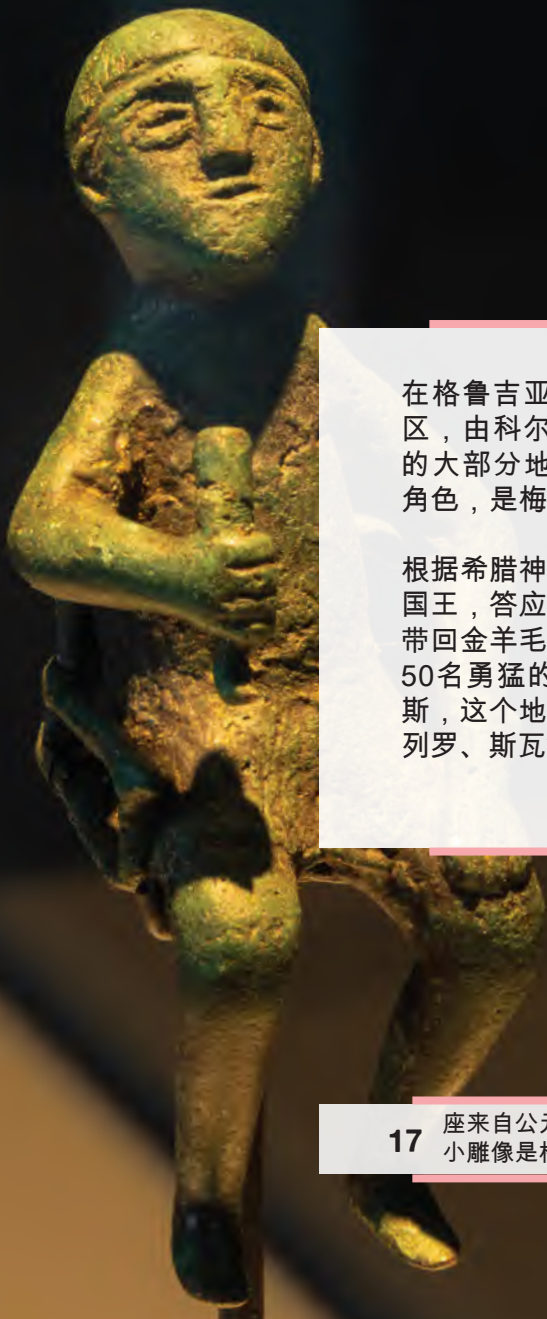
如果您希望体验一种崇敬和惊叹的情感，只需看卡茨黑石柱。在一个高耸40米的岩柱之巅，有两座历史可以追溯到公元5世纪和6世纪的古老教堂，使它们成为世界上最早建成并幸存至今的教堂之一。要到达卡茨黑石柱，唯一的途径是攀爬一架笔直的金属梯子。

在库塔伊西，芭蕾和歌剧表演座无虚席，同时，新兴的格鲁吉亚艺术家们的杰作点缀了画廊的墙壁。

在伊梅列季，历史和文化焕发生机，让您有机会与悠久丰富的过去建立更加深刻的联系。



# 古老的吸引力



在格鲁吉亚出现之前，科尔基斯已经存在。这个地区，由科尔基斯人居住，占据了今天格鲁吉亚西部的大部分地区。科尔基斯在希腊神话中扮演了重要角色，是梅狄亚和金羊毛的故乡。

根据希腊神话，伊阿宋的叔叔佩里阿斯，奥尔科斯的国王，答应将国王之位让给伊阿宋，前提是他能为他带回金羊毛。因此，伊阿宋带着他的船阿尔戈号以及50名勇猛的水手，即阿尔戈英雄，航行前往科尔基斯，这个地区包括今天的格鲁吉亚伊梅列季、萨梅格列罗、斯瓦涅季、拉恰、阿扎尔和古利亚。

17

座来自公元前6世纪的青铜塔玛达 (敬酒师)  
小雕像是格鲁吉亚盛宴传统最古老的明证





18 瓦尼古代金匠的精湛工艺



19 瓦尼考古博物馆陈列了可以追溯到公元前8世纪的文物

在科尔基斯期间，伊阿宋与梅狄亚坠入爱河，梅狄亚运用她的魔法力量帮助伊阿宋夺得了金羊毛，伊阿宋将其带回奥尔库斯，却发现佩里阿斯不愿意放弃王位。血流如泉，最终伊阿宋和梅狄亚结婚并一同远走。

为了真正感受这段历史并踏上传奇伊阿宋的足迹，最佳方式是参观古城瓦尼，它位于伊梅列季的西南，距离约40公里。如今，瓦尼是一个庞大的考古遗址，经过广泛的挖掘工作，它已被列为国家级不可移动文化遗产。

საქართველოს მემკვიდრეობის მინისტრის განცხადებით, მონეტები, რომლებიც აღმოჩენილია, უკვე აღმოაჩინეს. მონეტები, რომლებიც აღმოჩენილია, უკვე აღმოაჩინეს. მონეტები, რომლებიც აღმოჩენილია, უკვე აღმოაჩინეს.



# 传奇的美食和美酒

20 伊梅列季地区的葡萄园





21 伊梅列季特产的芝士，搭配香草、蔬菜和油



22 在埋在地下的克维利陶罐中陈酿的葡萄酒

伊梅列季以其辛辣美食、爽口的白葡萄酒和友善的居民而闻名。许多传统的伊梅列季美食以陶罐为烹饪工具，并加入大量新鲜草药和核桃。

此外，这个地区也是格鲁吉亚五大著名的葡萄酒产区之一。因为伊梅列季的气候和土壤条件多种多样，这里出产的葡萄酒也呈现出了多彩多姿的特点。很多人依然遵循格鲁吉亚传统，使用克维利陶罐。这些大型陶罐被埋在地下，葡萄酒在其中发酵和陈化（在伊梅列季这种陶罐叫做“楚里”）。

在伊梅列季，有一些美食传统您绝对不能错过。喜欢奶酪的人应该尝试一下伊梅利奶酪，这是一种起源于这个地方的传统白色牛奶奶酪。要品尝美味滋补的美食，您一定不能错过查舒舒利。这是一道香料丰富的牛肉和番茄炖菜，非常美味。

格鲁吉亚的每个地区都有自己独特的哈查普利，



მთაო, ჩად აბრე ჰბუდრიდოზ,

მინარ დანყუნიბ ბანსო?

ჩადგანეს ძინოთ ბიუბინს,

მით არ უყარეობ თაბსო?

სადის კდრეებით ამაყობ,

თოვრითა, ყიბუდითა;

აბგვინა, ურქან-უტრითა,

პინიბინ-მეზინდითა.

შინა ჩად მოგონეს ბანსა,

დირი სიყარეობა სიღრთა,

მინოთ ნაგანაშ ბად-მკინდო,

ჩად მანბარეობს ლინითა.







24 伊梅列季当地的哈查普利



25 普哈利是一道传统的格鲁吉亚美食，由切碎的蔬菜、碾碎的核桃、醋、洋葱、大蒜和香草混合制成

这是一道以面包和奶酪为主的美食。在伊梅列季，哈查普利通常是扁平的，酥皮面包，呈圆形。内馅是伊梅鲁利奶酪，经过烘烤后热腾腾地上桌。普哈利是素食者的绝佳选择，这是一道由切碎的蔬菜混合碾碎的核桃、醋、洋葱、香草和香料调制而成的蔬菜泥。

伊梅列季有众多风景如画的葡萄酒庄园，以及更多设备齐全的葡萄酒酒吧。要初次了解一些酒庄和酒吧，一个不错的方式是参加库塔伊西的一日葡萄酒之旅。



# 库塔伊西市

尽管是欧洲最古老的城市之一，库塔伊西有足够的吸引力，足以让现代游客着迷。

库塔伊西皇家区是该城市的历史悠久地区，包括白桥周围地带和几条小街道。在这里，您可以了解这座城市18世纪和19世纪的建筑风格，参观歌剧院、体育博物馆、科尔基斯喷泉和一些小巧可爱、舒适的咖啡馆。





**27** 一座毕加索的雕塑，描绘一个男孩偷走过路人帽子后跳入河中的场景



**28** 大卫·阿格玛什内贝利广场上的精美而引人入胜的科尔基斯喷泉

当您在皇家区域时，一定要去参观库塔伊西历史与民族学博物馆，特别引人注目的是考古部门。

如今，库塔伊西博物馆内收藏了超过15万件展品。考古学部门展示了丰富的青铜时代珍品，包括科尔基斯斧头和青铜雕像。

库塔伊西的犹太区首次出现于1644年的文献记载，至今仍然繁荣兴旺。游览时，您可以看到三座犹太教堂，其中最古老的一座建于1853年。

请一定前往由本地名人雷佐·加布里亚泽创立的木偶剧院，欣赏一场专为各年龄观众制作的木偶表演。



მთაო, რად აზრად ჰგონებოდა,

შინად დაჰყურებდა ბაგსაო?

რადგანაც პირით მიხედავს,

მით არ უყარებდა თავსაო?

სადის ჰყვარებოდა ამაო,

თუკნობდა, ყოველდღიო;

ჰგონებდა, უნდა-დაეძინა,

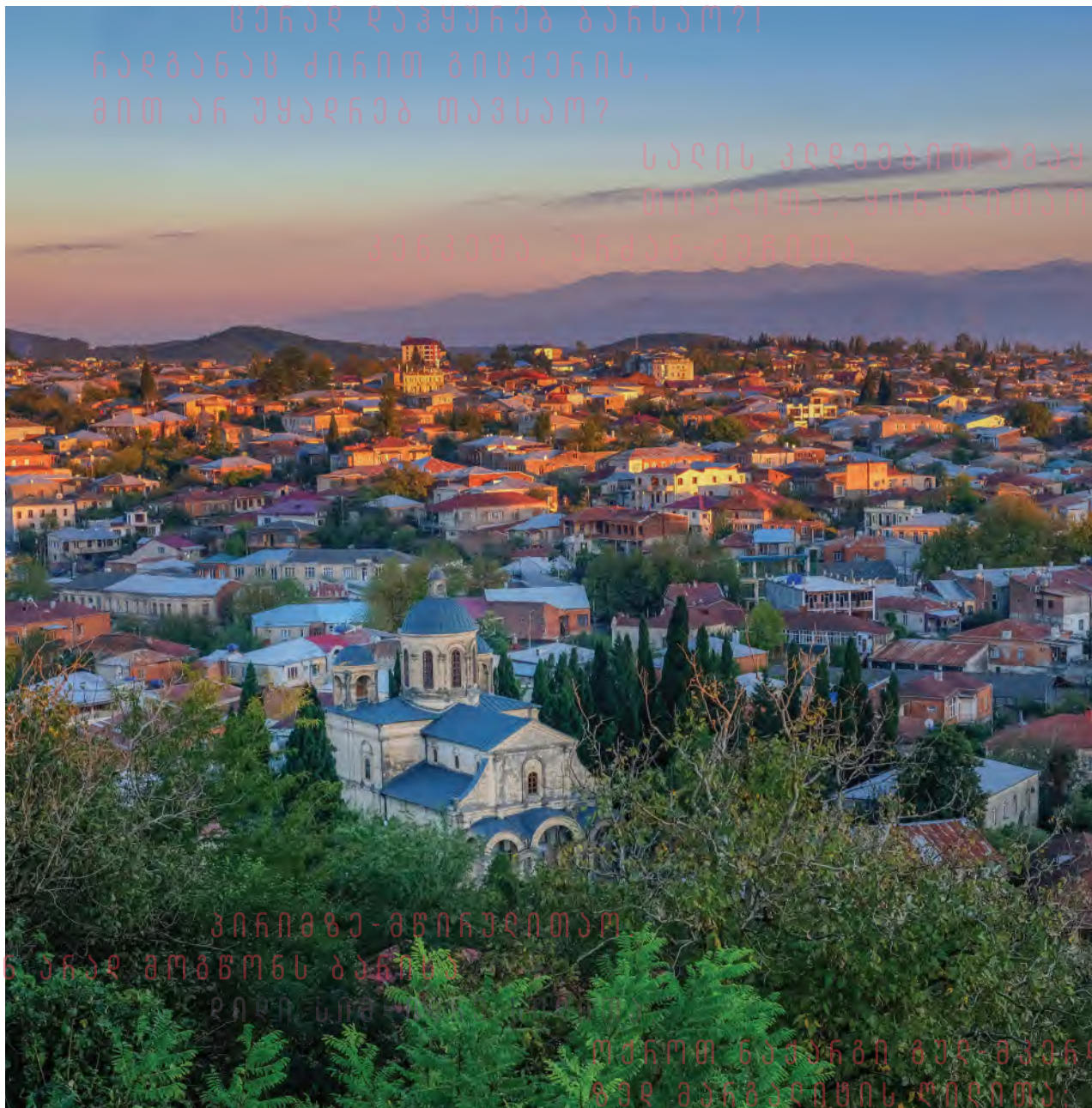
ჰგონებდა-მეორედობდა.

შინად აზრად მუდამდნა ბაგსაო.

დღის-ღამის-ღამის-ღამის-ღამის.

თუკნობდა-დაეძინა-დაეძინა,

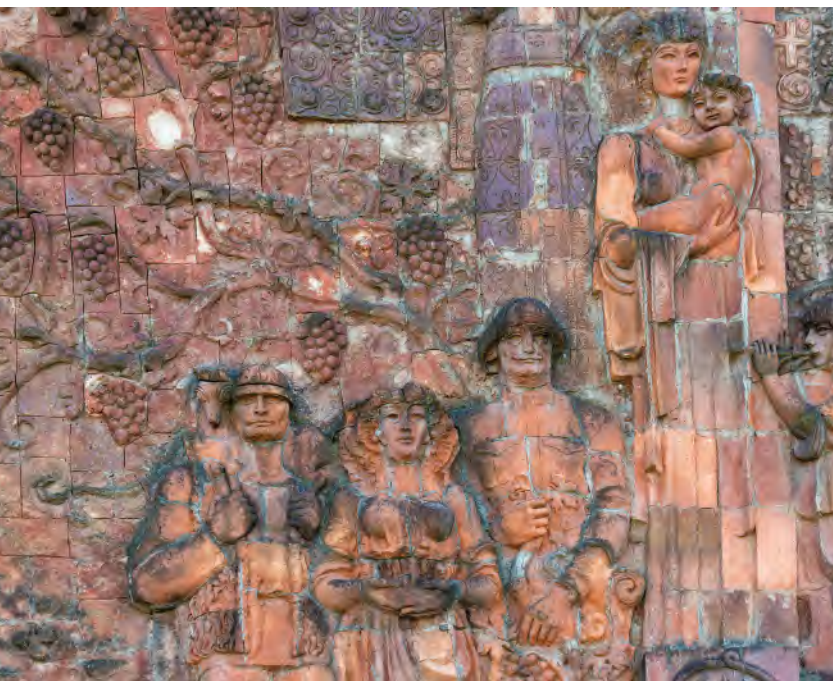
დაეძინა-დაეძინა-დაეძინა.







**30** 缆车穿越里奥尼河，提供了欣赏城市美景的绝佳机会



**31** 雕刻在库塔伊西市场外墙上的历史名人雕像

如果您渴望远离都市的繁忙和嘈杂，库塔伊西植物园是您寻求宁静的好去处。这里的植被包括来自世界各地的大约700种植物、树木和灌木。

但如果您真的想俯瞰整个城市，不妨乘坐库塔伊西缆车，穿越里奥尼河，欣赏城市的壮丽景色。

库塔伊西这座城市是古代国王、诗歌、神话、文学、音乐的发源地，它诚意邀您前来，让您感受到热情的欢迎。



# 出行方式

大卫国王库塔伊西国际机场将您直接带到了伊梅列季的核心。从那里，您可以向任何方向展开探索，发现伊梅列季地区的许多奇妙之处。





33 机场二楼的绿色屋顶



34 改建后的办理登机手续区

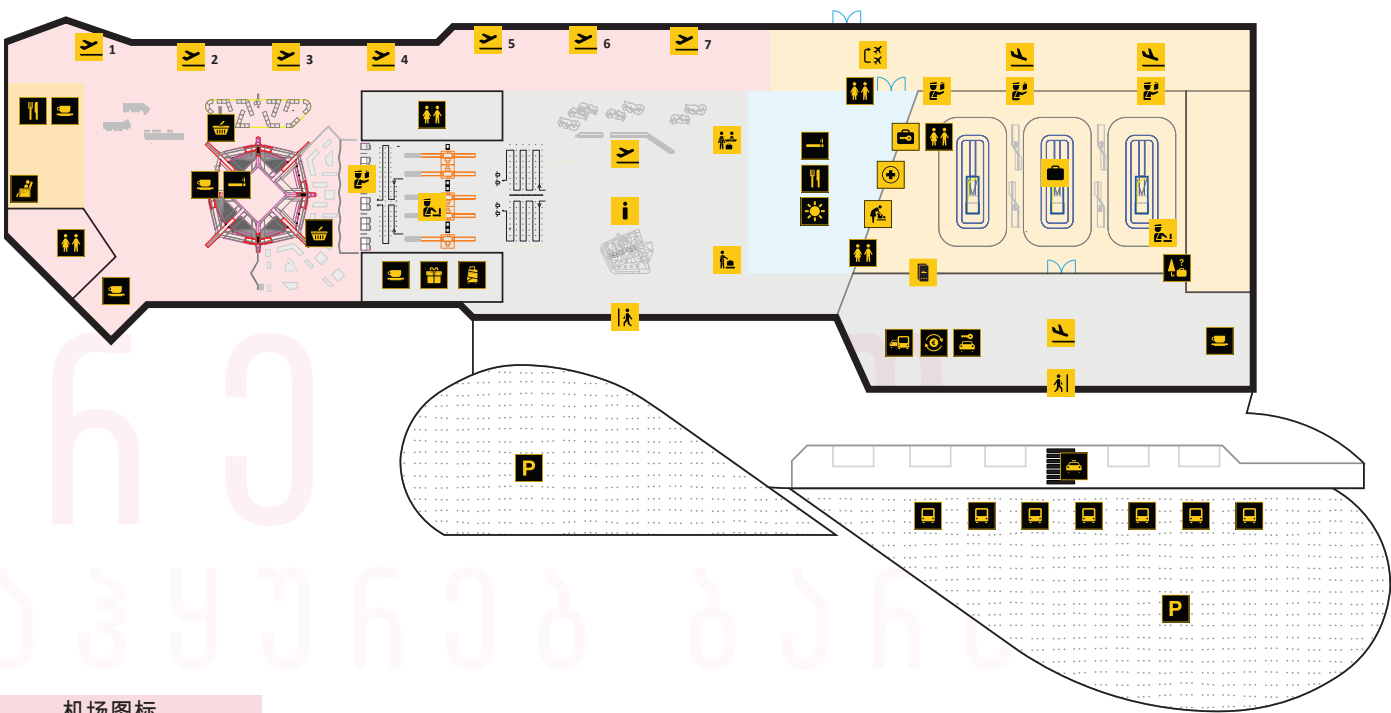
最近，该机场经过翻新和扩建，扩展至近3万平方米的面积。机场的吞吐能力已扩大，每年可容纳250万名乘客，高峰期可接待1,200名乘客，提高了四倍。航站楼的内部设计专注于为乘客提供舒适，同时提供以体验为导向的智能解决方案。举例来说，其照明设计旨在使乘客感到宁静，以帮助他们愉快地度过旅程。

国际机场协会一直将库塔伊西国际机场评定为欧洲前五名中增长最快的机场之一，为多达500万名乘客提供服务。



# 库塔伊西国际机场

ქუთაისის საერთაშორისო აეროპორტი



机场图标

- |        |       |      |      |     |        |
|--------|-------|------|------|-----|--------|
| 信息     | 安检/海关 | 储物柜  | 货币兑换 | 咖啡馆 | 入口     |
| 出发     | 护照检查  | 出租车  | 租车服务 | 餐厅  | 厕所     |
| 到达     | 售票处   | 巴士   | 免税店  | 休息室 | 儿童室    |
| 办理登记手续 | 领取行李处 | 停车场  | 礼品店  | 吸烟区 | 行李包装服务 |
| 自助行李寄存 | 失物招领  | 交通服务 | 急救   | 出口  | 露台     |







# 传奇在此焕发生机

在伊梅列季浓厚的历史和自然美景中漫步，是一种独特的愉悦。感到有些心情激动是一种常见的感觉。从库塔伊西的古城区到小高加索山区的宁静寂静，这个地区提供了多种多样的乐趣。

当然，对伊梅列季的令人惊叹之感会在当地人亲切的接待下迅速变为温馨的舒适之情。传统美食和葡萄酒，再加上这里传承已久的热情好客精神，将温暖您的心灵，留下终身难忘的回忆。







## 旅游信息

### #格鲁吉亚，情感之地

#### 签证要求

格鲁吉亚的签证政策相对较为自由，允许来自98个国家的公民进入格鲁吉亚并在该国居住、工作和学习，而无需获得签证或居留许可。此外，格鲁吉亚政府批准了一份名单，列出了50个国家的签证和/或居留许可持有者可以在适当的期限和适当的条件下免签证进入格鲁吉亚。

若需获取更多信息，请访问格鲁吉亚外交部的官方网站

[www.mfa.gov.ge](http://www.mfa.gov.ge)

#### 连通性

格鲁吉亚，位于欧亚交汇的战略位置，作为地区物流和运输枢纽，提供了通往多个重要市场的便捷通道。格鲁吉亚国内各地均设有现代国际机场，有助于推动

游客数量的增长。各种航空公司运营着来自50多个不同方向的飞往格鲁吉亚的航班。

[www.kutaisi.aero](http://www.kutaisi.aero);

[www.tavgeorgia.com](http://www.tavgeorgia.com)

#### 气候

该国的气候非常多样化。夏季的平均温度在19°C至22°C之间，而冬季在1.5°C至3°C之间。

#### 电力

电流 – 220伏特，50赫兹。欧盟标准插头在整个格鲁吉亚都可以使用。

#### 货币

格鲁吉亚采用格鲁吉亚拉里作为货币，各大城镇和城市都设有自动取款机。信用卡和借记卡在主要城市得到广泛接受和使用。

#### 通信

格鲁吉亚国际电话区号是+995。格鲁吉亚的移动运营商覆盖了该国的大部分地区，并且有许多Wi-Fi区域，让游客可以免费使用互联网。

#### 保健

如需紧急救助，请拨打112。

#### 信息

库塔伊西国际机场联系方式：

格鲁吉亚，库塔伊西，鲁斯塔韦利大街9A号，  
邮编4600

电话：+995 322 370 000

[info@kutaisi.travel](mailto:info@kutaisi.travel); [Info@dmoimereti.ge](mailto:Info@dmoimereti.ge)

[www.kutaisi.travel](http://www.kutaisi.travel);

[www.instagram.com/kutaisi\\_travel](https://www.instagram.com/kutaisi_travel)

[www.facebook.com/traveltokutaisi](https://www.facebook.com/traveltokutaisi)

库塔伊西与伊梅列季旅游中心

格鲁吉亚，库塔伊西，鲁斯塔韦利大街9A号，  
邮编4600

电话：+995 431 24 11 03

扫描下载库塔伊西/伊梅列季旅游地图。

探索库塔伊西和伊梅列季周边的所有景点。这个有趣的互动地图已与谷歌地图整合，便于在手机上使用，提供多条驾驶路线，途中充满了许多有趣的景点和活动。



如需获取更多信息，请访问：

[www.georgia.travel](http://www.georgia.travel)

热线电话 0 800 800 909

该出版物中的观点未必代表美国国际开发署或美国政府的观点。

在美国国际开发署经济安全计划的财政支持下



USAID  
FROM THE AMERICAN PEOPLE

THE USAID ECONOMIC  
SECURITY PROGRAM